

【影评】唐振瑜 落 番（纪录片）

林德顺

马来亚大学中国研究所

| 导 演 | 唐振瑜
| 片 名 | 落番
| 出 品 | 金门国家公园管理处
| 发行时间 | 2011年3月
| 片 长 | 80分钟

Film Review: Tang Chen-Yu: The Quest, written by Ling Tek Soon,
Institute of China Studies, University of Malaya

从大中华文化区的中心视角来看，早期中国人南下东南亚讨生活一般被称为“下南洋”、“出洋”又或者“落番”。这些词汇点出的不止是中国人往外迁移的距离长远，同时也反映他们落脚的地方与原乡文化有多大的落差。在那里，出洋客面对文化离散的水土不服而逐渐调适，原乡的眷怀靠同乡群聚相互接济演变成对文化认同的坚持。几代传承下来，虽然已经接受异乡为家乡，原乡文化习性的移植与保存也使得他们成为中华文化圈外值得关注的社群。

学界过往对这个课题的研究已经做得很多。例如对各籍贯“过番歌”的研究即可看出一斑。目前尚存多首“过番歌”对中国人出洋谋生的前因、过程、异乡景象和心理描述含有丰富的资讯和铭心的体会，无一不刻划出作者对离散磨难的无奈。“落番”则更进一步通过影像方式重构早年华人下南洋的景象。导演捉紧当年金门人流传的歌谣“六亡三在一回头”的描述，把出洋客外出最终只有少数回乡的惨况鲜活重现。

导演唐振瑜在本片聚焦数代的台湾金门人，讲述他们自清中叶到二战时期，如何从厦门搭船到马来西亚，在当地谋生、落地生根

及后代开枝散叶的经历。导演宣称这是一部“剧情纪录片”，即把多位受访人物，无论身份显赫或者草根的亲身经历改编纳入纪录片中，借着他们的历练和际遇带出时代大事件如明末的旱灾、清末的国家败坏以及二战时日军的侵略等。

本片的筹备工作严谨，导演有拍过多部金门纪录片的经验和认识，加上有南洋研究专家、当地金门会馆和受访人士协助提供资料及现身说法，纪录片里的影像无论在剧情、场景和器物都很大程度上还原了马来西亚旧时的形象。纪录片制作经费由金门国家公园赞助，完成后得到多方的肯定，包括获得各个国际影展的奖项。纪录片的本意之一也是为金门地方形象作宣传，不过从马来西亚的视角来看，作品借由外国人叙述和解说马来西亚的故事，通过台湾往国际传播，无形让马来西亚故事获得更广泛的能见度。本片也显示一个由他者呈现的马来西亚想象，相当贴近当地人的体会，因此在马来西亚上映时获得正面的回响。影片所带出的主题和感情更超出金门人社群本身的感受而引获南洋华人乃至海外华人的共鸣。